GRANULE FLEXI®

MANUALE UTENTE.

GRANULDISK®

Art. Nr IT16265202011
GRANULDISK AB si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti senza preavviso.
Ci scusiamo per eventuali errori di trascrizione e stampa.
www.granuldisk.com Tel. +46 40 671 50 60

Contenuti

Dichiarazione di conformità 5

1 Descrizione generale e sicurezza 7

1.1 All'utente 7

1.2 Norme di sicurezza 7

1.3 Dati tecnici 9

1.4 PowerGranules® 12

2 Istruzioni 13

3 Pulizia quotidiana 27

3.1 Raccogliere e pulire i PowerGranules 27

3.2 Pulire l'interno della vasca 28

3.3 Rimontaggio delle parti pulite 32

3.4 Spegnimento per la notte e per periodi più lunghi 33

3.5 Eco Exchanger come optional – Manutenzione periodica in occasione della pulizia 33

3.6 GD Memo™ 33

4 HACCP, documentazione sull'igiene e sul funzionamento 37

4.1 Leggere i dati dal pannello di controllo 37

4.2 Consumo complessivo di acqua ed elettricità 38

4.3 Scaricare i dati operativi dalla porta USB 39

5 Ricerca dei guasti e avvisi 41

6 Annotazioni 45

Dichiarazione di conformità

Il produttore:
GRANULDISK AB
Jägershillgatan 13, SE-213 75 MALMÖ, Svezia

dichiara che il seguente macchinario:

Granule Flexi® con sistema GRANULDISK.

Granule Flexi® è una lavapentole a granuli per cucine commerciali, progettata per il lavaggio di articoli quali pentole e padelle.

Concetto di base

a. l'attrezzatura, provvista del marchio CE, è conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE;
b. oltre a rispettare le disposizioni previste per a), è fabbricata in conformità alle seguenti direttive: Direttiva bassa tensione 2014/35/UE e Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE;
c. è fabbricata conformemente alle seguenti norme armonizzate: EN 60204-1, EN 55014-1, EN 60335-2-58, EN 61439-1, EN 55032, EN ISO 13850:2015, EN 61000-6-3 e EN 61000-6-2
d. è fabbricata in conformità alla norma EN 1717 e dotata di un dispositivo di protezione antiriflusso di tipo AB con camera d'aria secondo la norma EN 13077:2018.
e. è fabbricata conformemente alle seguenti direttive: Direttiva WEEE 2011/65/UE e RoHS 2012/19/UE

La documentazione tecnica è stata rivista da Staffan Stegmark, Direttore tecnico, GRANULDISK AB

Malmö, Svezia 01.11.2020

Firmato in nome di
GRANULDISK AB

Mikael SAMUELE
CEO e Presidente

GRANULDISK AB
Jägershillgatan 13
213 75 MALMÖ
Telefono: +46 40 671 50 60

1 Descrizione generale e sicurezza

1.1 All'utente

Granule Flexi® è una lavapentole a granuli per cucine commerciali, progettata per il lavaggio di pentole e padelle.

Questo manuale illustra la corretta l'uso della Granule Flexi®lavapentole.

GRANULDISK consiglia di studiare attentamente il manuale per accertarsi che la macchina sia installata ed utilizzata in modo corretto e sicuro.

Tenere sempre a portata di mano il manuale per tutta la vita utile della macchina.

GRANULDISK declina ogni responsabilità per danni alle attrezzature, danni diversi o lesioni causate dalla mancata applicazione delle istruzioni del presente manuale.

Manuale dell'utente in originale.

1.2 Norme di sicurezza

N.B.

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso in questo manuale. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. GRANULDISK declina ogni responsabilità o garanzia in caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso.

Non apportare eventuali modifiche, aggiunte o ricostruzioni alla lavapentole senza l'approvazione del produttore. Leggere attentamente e comprendere il manuale dell'utente prima di utilizzare la lavapentole. Di seguito sono riportate le istruzioni di GRANULDISK per l'uso e il funzionamento della lavapentole.

Utilizzare sempre la macchina come descritto in queste istruzioni per l'uso. Provvedere a formare il personale addetto all'uso della macchina e informarlo in merito alle avvertenze di sicurezza. Ripetere regolarmente le sessioni di formazione per prevenire eventuali incidenti.

Per la massima sicurezza, verificare regolarmente il corretto funzionamento del salvavita (FI) premendo il pulsante di prova.

Al termine del lavoro, chiudere la valvola di intercettazione dell'acqua e disinserire l'alimentazione elettrica.

Il materiale composito nei granuli è approvato per l'uso a contatto con gli alimenti.

ATTENZIONE

La macchina utilizza acqua bollente. Evitare il contatto con la pelle, in quanto sussiste il rischio di ustione!

ATTENZIONE

Non aprire le porte durante il ciclo di lavaggio! Rischio di ustione!

ATTENZIONE

Rischio di scivolamento se i Granuli cadono a terra.

ATTENZIONE

La formaldeide, che è pericolosa se inalata, può formarsi se i granuli originali costituiti da plastica POM prendono fuoco. Non si applica per i Power Granules BIO.

N.B.

Per quanto riguarda la manipolazione e l'uso di detergenti e agenti per il risciacquo con il prodotto, si prega di consultare le istruzioni del produttore chimico. Utilizzare prodotti di alta qualità per ottenere il miglior risultato di lavaggio. Fare inoltre riferimento alle informazioni relative al detersivo e all'agente per il risciacquo presenti del Manuale di servizio.

1.3 Dati tecnici

GENERALE

Composizione	Caricamento frontale con lavaggio su due livelli
Dimensioni esterne	1.770 mm (±25) x 875 mm x 965 mm (A x L x P) per maggiori dettagli vedere lo schema di installazione
Peso	369 kg (macchina piena), 275 kg (macchina vuota)
Capacità della vasca	84 litri
Volume di carico	205 litri (A 650 x L 600 x P 530 mm)
Volume acqua di risciacquo	Programma ECO: 4 litri (secondo DIN10512) Programma breve/normale: 8 litri Per raggiungere 3.600 HUE ai sensi delle direttive igieniche NSF/ANSI 3 sono necessari 8 litri.
Quantità di Granuli	6 litri
Temperatura acqua di lavaggio	65 °C
Temperatura acqua di risciacquo	85 °C
Livello di pressione sonora (modalità lavaggio con granuli)	< 70 dB(A)

PROGRAMMI E CAPACITÀ

Programmi di lavaggio (con Granuli)	ECO: 2 min, 30 sec (+70 sec con opzione EcoExchanger) Breve: 4 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con opzione EcoExchanger) Normale: 6 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con opzione EcoExchanger)
Programmi di lavaggio (senza Granuli)	ECO: 2 min, 30 sec (+70 sec con opzione EcoExchanger) Breve: 3 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con opzione EcoExchanger) Normale: 5 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con opzione EcoExchanger)
Capacità massima / normale all'ora (capacità normale compresa manipolazione)	Standard Edition: 96/84 GN 1/1 o quantità simile di altre pentole
Capacità per programma	4 GN 1/1 o 8 GN 1/2 o 1 x GN 2/1 + 2 x GN 1/1, profondità massima 200 mm, o quantità simile di altre pentole.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Tensione**	3~ 400 V, 415 V/50 Hz + PE / 3~ 230 V/50 Hz + PE / 3~ 380 V/50 Hz + PE
Fusibile (uscita 12,0 kW)	25A (400 V, 415 V, 380 V) / 40A (230 V)
Fusibile (uscita 17,0 kW)	32A (400 V, 415 V, 380 V)
Uscita max, riempimento a caldo	12,0 kW
Uscita max, riempimento a freddo	17,0 kW
Motorino pompa di lavaggio	2,2 kW

Motorino pompa di risciacquo	0.37 kW
Elemento riscaldante vasca di lavaggio*	9 kW uscita 12,0 kW (14 kW uscita 17,0 kW)
Elemento riscaldante vasca di risciacquo*	9 kW uscita 12,0 kW (14 kW uscita 17,0 kW)
Classe di protezione	IPX5

COLLEGAMENTO IDRICO

Durezza/Collegamento	Durezza totale: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM / ¾" BSP maschio (DN20)
Collegamento A	Unità 12,0 kW: 1-6 bar, 15 l/min, 55-65 °C (riempimento a caldo) Unità 17,0 kW: 1-6 bar, 15 l/min, 5-65 °C (riempimento a freddo, optional)
Collegamento B	Unità 12,0/17,0 kW: 3-6 bar, 15 l/min, < 20 °C

SCARICO e VENTILAZIONE

Ventilazione con riduttore di vapore	150 m³/h
Ventilazione senza riduttore di vapore	400 m³/h
Ventilazione con EcoExchanger® ..	75 m³/h
Calore emesso nell'ambiente con riduttore di vapore (totale/sensibile/latente)	1,2 kW / 0,5 kW / 0,7 kW
Calore emesso nell'ambiente senza riduttore di vapore (totale/sensibile/latente)	1,7 kW / 0,5 kW / 1,2 kW
Calore emesso nell'ambiente conEcoExchanger® (totale/sensibile/latente)	0,9 kW / 0,5 kW / 0,4 kW
Tubo di scarico	Tubo Ø 32 mm (diametro esterno)
Scarico	Requisito capacità 50 l/min. Nessuna pompa di scarico, scarico gravitazionale. La macchina non deve essere posizionata direttamente sopra lo scarico.

DETERSIVO E AGENTE PER IL RISCIACQUO

Detersivo e brillantante	Necessari. segnale 230 V c.a. disponibile da una scatola separata. Carico massimo totale 0,5 A.

* Non utilizzato simultaneamente

** Per dati specifici riguardanti le macchine fornite, vedere la targhetta sulle prestazioni della macchina

N.B.
Granule Flexi® è fornita con un cavo elettrico di 2 metri da collegarsi ad un dispositivo approvato di disinserimento dell'alimentazione a parete. Il dispositivo di disinserimento dell'alimentazione non è incluso nella fornitura.

1.4 PowerGranules®

- I PowerGranules sono progettati specificatamente per le lavapentole/lavapadelle a granuli di GRANULDISK.
- Oltre ad assicurare un lavaggio ottimale, durano di più e contribuiscono a prolungare la vita utile della macchina.
- Il materiale composito è approvato per l'uso a contatto con gli alimenti.
- Dall'agosto 2020, abbiamo lanciato PowerGranules BIO®, l'alternativa biodegradabile ai PowerGranules standard. Questo nuovo prodotto ha le stesse proprietà e deve essere utilizzato allo stesso modo dei PowerGranules standard.

Raccolta dei PowerGranules nell'ambito della pulizia giornaliera

- Inserire il proprio raccoglitore per granuli nella macchina seguendo le istruzioni nella sezione Pulizia giornaliera di questo manuale.
- Selezionare un "Programma di raccolta granuli" premendo "STOP", attendere 3 secondi, quindi premere e tenere premuto il pulsante granuli e il pulsante per il programma breve finché sul display non appare il messaggio "Programma di raccolta granuli".
- Per un lavaggio ottimale senza aloni, verificare quotidianamente il livello raccomandato di granuli (6 litri) durante la raccolta dei PowerGranules. **Rabboccare i PowerGranules se il livello scende al di sotto della tacca orizzontale.** (Vedere Figura 22 Controllare il livello dei Granuli.)
- Non mescolare PowerGranules e PowerGranules BIO® all'interno della macchina. Tecnicamente, non provocherebbe danni alla macchina, tuttavia i due prodotti vengono smaltiti diversamente (vedere sotto) e quindi si consiglia di sostituire l'intero lotto di granuli quando si passa a PowerGranules BIO®.

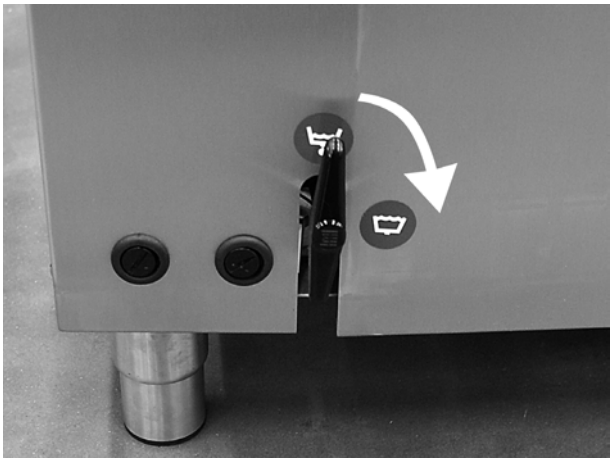
Sostituzione dei PowerGranules usurati

- Attenersi all'intervallo raccomandato di sostituzione dei PowerGranules specificato da GDMemo™ (il messaggio appare ogni 2.500 cicli con granuli). Eseguire un programma di raccolta granuli come indicato sopra e sostituire con un nuovo lotto.
- Dopo la sostituzione dei granuli, azzerare il promemoria premendo il pulsante STOP, attendere 3 secondi, quindi premere 5 volte il pulsante Granuli. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK.
- I granuli consumati devono essere trattati come rifiuti non pericolosi. I granuli usati devono essere sigillati in un secchio di plastica con coperchio o in un sacchetto di plastica prima di essere smaltiti. I PowerGranules possono essere smaltiti come plastica riciclabile o rifiuti combustibili. I PowerGranules BIO® devono essere smaltiti come rifiuti combustibili o secondo le normative locali. I PowerGranules BIO® sono biodegradabili e quindi non possono essere riciclati come plastica.

2 Istruzioni

Avvio

1. Riempire la macchina con il corretto quantitativo di PowerGranules dal Raccoglitore per Granuli
2. Chiudere la valvola di scarico (La valvola di scarico)
3. Accendere l'interruttore principale.



La valvola di scarico

Riempire di acqua

1. Chiudere le porte
2. Premere il pulsante di conferma per riempire la vasca di lavaggio

   `Riempire vasca di lavaggio?`

3. Le spie di selezione del programma lampeggiano fuori sequenza con le spie del lavaggio con o senza granuli durante il riempimento.

   `XX°C XX°C Riempimento vasca di lavaggio`

4. Il riempimento e il riscaldamento richiedono circa 15 minuti (in caso di collegamento all'acqua bollente, +55°C, pressione dell'acqua 1-6 bar e portata di 15 litri con la valvola magnetica aperta). In caso di collegamento opzionale all'acqua fredda (da +10 a 12°C), il riempimento e il

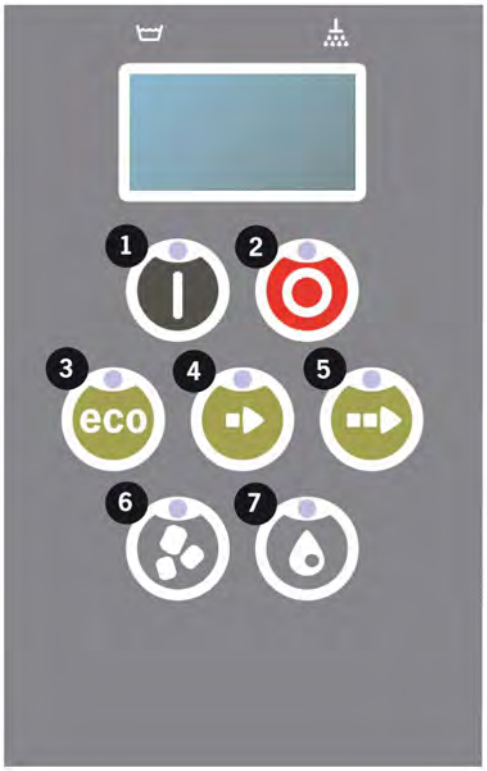


Figura 1: Pannello di controllo

riscaldamento richiedono circa 30 minuti. Qualora dopo il riempimento non sia stata raggiunta la temperatura corretta nella vasca di lavaggio, viene visualizzato il seguente messaggio:

```
50°C 60°C Riscalda-
mento della vasca di
lavaggio, 65°C
```

5. Al raggiungimento della temperatura corretta nella vasca di lavaggio, la macchina è pronta all'uso. A questo punto, viene visualizzato un programma preselezionato;

```
65°C 70°C Programma
Eco con granuli, T.
di lavaggio: 2:30
```

N.B.
Spie di avvertimento
SPIA ROSSA: indica che la macchina sta eseguendo il ciclo. Non aprire il portello!

SPIA VERDE: indica che la macchina è pronta per l'uso.

Figura 2: Spie di avvertimento

Preparare le stoviglie

1. Svuotare e raschiare tutti i resti di cibo prima di caricare gli utensili (Figura 3 Eliminare i residui).
   - Non è necessario ammollo né grattare le pentole.
   - Non utilizzare sapone lavamani o simile (per evitare la formazione di schiuma e ulteriori problemi)
2. Risciacquare pentole e tegami che contengono resti umidi di cibi ricchi di proteine prima di caricarle nella macchina.

Figura 3: Eliminare i residui

Caricare le stoviglie

Tutte le stoviglie vanno caricate a testa in giù, con la parte sporca rivolta verso gli spruzzatori.

Rimuovere l'inserto

Gli inserti possono essere rimossi. Per rimuovere l'inserto:

1. E strarre l'inserto per quanto possibile
2. R uotare l'inserto estraendolo dritto verso l'alto. Tirarlo fuori.

Vedere anche Figura 4 e Figura 5 .

Figura 4:

Figura 5:

Inserto fisso per teglie GN (13465)

Adatto a GN1/1-1/9 fino a 200 mm di profondità. Capacità: 2 teglie GN1/1 fino a 200 mm di profondità oppure l'equivalente in teglie GN più piccole.

Figura 6 Inserto fisso per teglie GN: GN 1/1 e 1/2 caricate.

Figura 6: Inserto fisso per teglie GN

Figura 7 Inserto fisso per teglie GN con pentole piccole GN: GN1/4, 1/6 e 1/9 caricate.

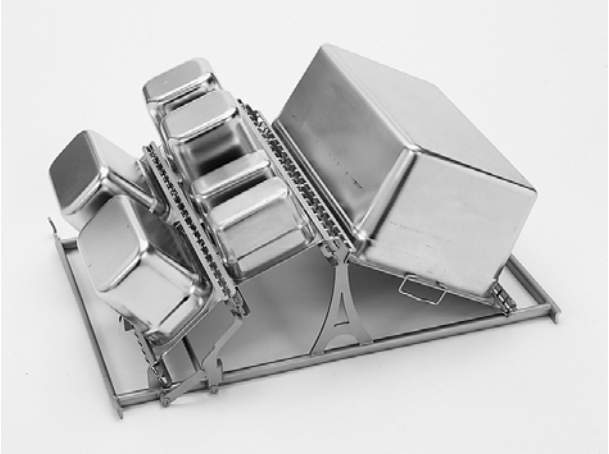


Figura 7: Inserto fisso per teglie GN con pentole piccole GN

Inserto flessibile per teglie GN e stoviglie miste (14454)

Per caricare teglie GN, terrine, casseruole, colini ecc. include una fascia elastica di ricambio. Capacità: 2 teglie GN1/1 fino a 200 mm di profondità oppure utensili di vario tipo. Il nastro in gomma garantisce che le stoviglie non si muovano durante il lavaggio. I nastri in gomma potrebbero rompersi a causa dello sfregamento su bordi taglienti, ma sono facili da sostituire.

N.B.
Articoli della stessa profondità dovrebbero essere sistemati sullo stesso lato, per garantire che vengano tenuti a posto in modo ottimale.

Figura 8 Inserto flessibile Inserto aperto.

Figura 9 Inserto flessibile Inserto chiuso.

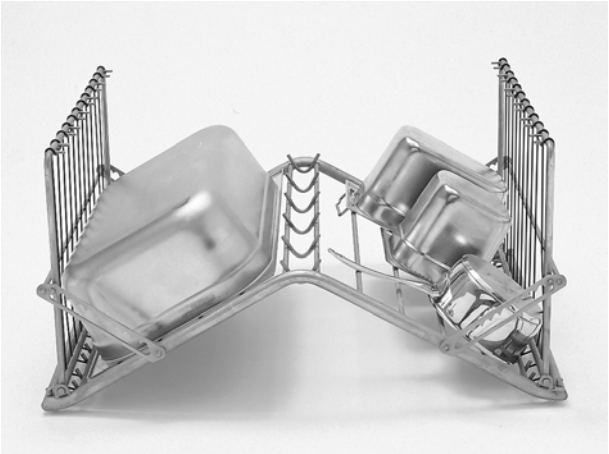


Figura 8: Inserto flessibile

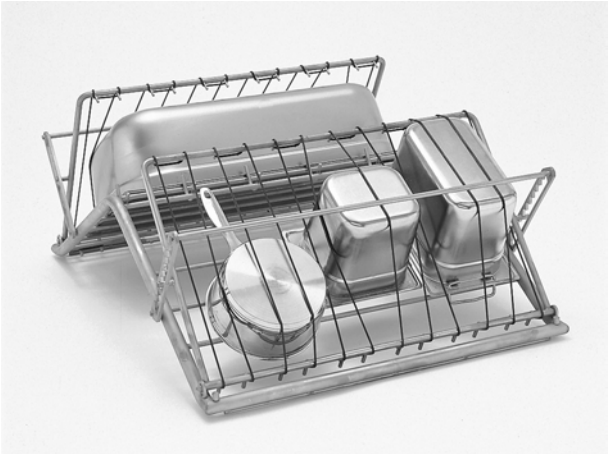


Figura 9: Inserto flessibile

Inserto per vassoi e coperchi (misure GN) (6001147)

Per vassoi o coperchi poco sporchi, di misura equivalente alle teglie GN. Capacità: 10 pezzi

N.B.
A causa della posizione in cui coperchi e vassoi sono caricati in questo inserto, si consiglia di usarlo solo per stoviglie poco sporche.

Figura 10 Inserto per vassoi e coperchi: Inserto caricato con coperchi e vassoi GN 1/1

Figura 10: Inserto per vassoi e coperchi

Inserto regolabile per teglie GN e pentole (13463)

Capacità: 2 teglie GN1/1 fino a 200 mm di profondità oppure 1 teglia GN2/1 oppure 1-3 pentole.

Figura 11 Inserto regolabile: Inserto caricato con GN 1/9, 1/6, 1/4 e 1/1.

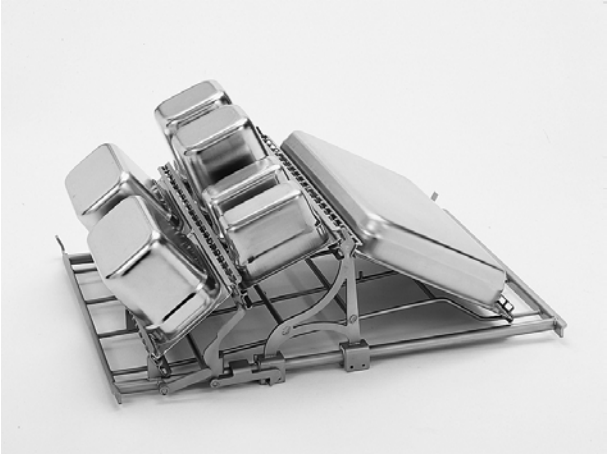


Figura 11: Inserto regolabile

Figura 12 Inserto regolabileInserto caricato con GN 2/1

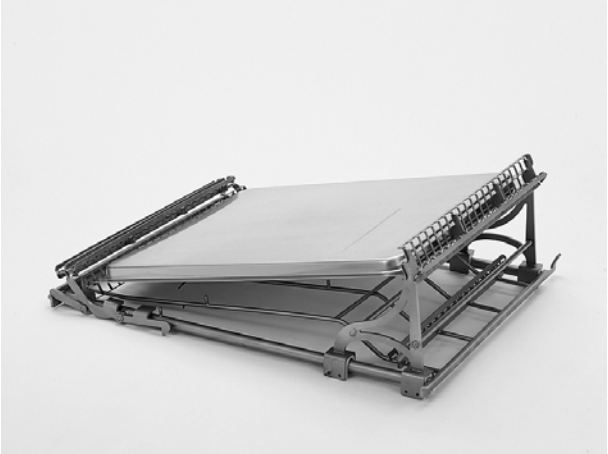


Figura 12: Inserto regolabile

Figura 13 Inserto regolabileInserto caricato con GN 1/4 e una pentola.

Figura 13: Inserto regolabile

Figura 14 Inserto regolabile Inserto caricato con una pentola grande. Le pentole grandi e profonde fino a 700 mm possono essere lavate con il tubo irroratore corto (26828) inserito. Figura 15 Tubo irroratore corto.

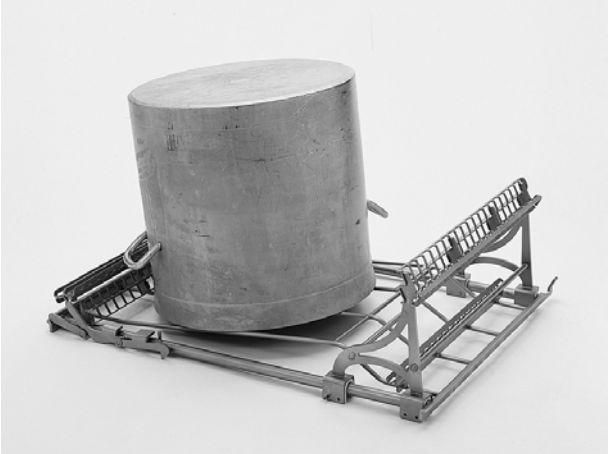


Figura 14: Inserto regolabile

Figura 15: Tubo irroratore corto

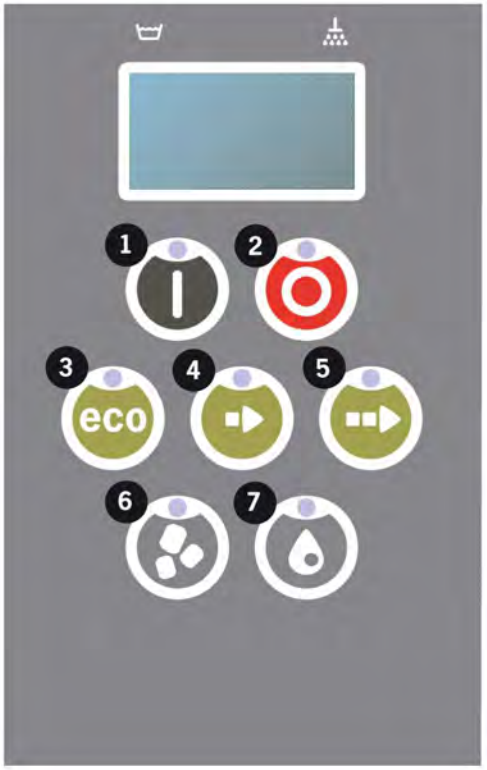
Cestello a rete con coperchio (21477)

Per mestoli, fruste ed utensili simili fino a 500 mm.

Figura 16 GD 659

Figura 16: GD 659

Pannello di controllo



1. Tasto di conferma
   Questo tasto si usa per rispondere “sì” alle domande mostrate sul display.

2. Il tasto Stop viene usato per resettare eventuali allarmi.

   Il tasto Stop viene usato anche per attivare la modalità Sleep. Dopo 30 secondi l'illuminazione del display si spegne e la macchina passa in modalità Sleep. Il led rosso del tasto Stop rimane acceso durante la modalità Sleep ma tutte le funzioni della macchina sono disattivate.

   Premere un tasto qualsiasi per riattivare la macchina.

   Nella modalità Sleep la vasca di lavaggio e la vasca di risciacquo non vengono riscaldate.

3. Avviare Programma ECO

4. Avviare programma breve

5. Avviare programma normale

6. Lavaggio con Granuli

7. Lavaggio senza Granuli

Avvio e funzionamento del lavaggio pentole

1. Premere il tasto di conferma (1).

   - Se la temperatura all'interno della vasca di lavaggio è inferiore a 65°C al momento del primo avvio, dopo che la vasca di lavaggio è stata riempita, la macchina continuerà a scaldarsi.
   - Il lavaggio ad una temperatura troppo bassa aumenta il rischio di formazione di schiuma e non garantisce l'igiene delle stoviglie.
   - La riprogrammazione può essere effettuata solo da personale autorizzato.

   ```
   62°C (Lampeggia!) 59°C Riscaldamento vasca di
   lavaggio, 65 °C
   ```

2. Selezionare il lavaggio con o senza granuli (6) o (7). Per il lavaggio di pentole poco sporche, contenitori perforati, contenitori in plastica trasparente o teflon, selezionare un programma senza granuli. Per il lavaggio di pentole e padelle normalmente o molto sporche, selezionare un ciclo forte con granuli per una pulizia ottimale degli utensili.

3. Selezionare il tempo di lavaggio richiesto
   (3), (4) o (5)

   Eco
   2 min, 30 sec (con granuli),
   2 min, 30 sec (senza granuli)
   + 70 sec con EcoExchanger opzionale

   Breve
   4 min, 40 sec (con granuli),
   3 min, 40 sec (senza granuli)
   +60 sec con riduttore di vapore opzionale,
   o +80 sec con EcoExchanger opzionale

   Normale
   6 min, 40 sec (con granuli),
   5 min, 40 sec (senza granuli)
   +60 sec con riduttore di vapore opzionale,
   o +80 sec con EcoExchanger opzionale

   ```
   Programma Eco con
   granuli 65°C 85°C
   Tempo restante: 2:30
   ```

4. Dopo 3 secondi appare il conto alla rovescia del tempo di lavaggio rimanente.

5. Al termine del programma di lavaggio, viene visualizzato il messaggio “END” (FINE) e l’indicatore verde lampeggia.

```
65°C 85°C E N D
```

6. Quando gli sportelli sono aperti il display torna in modalità standby e mostra l'ultimo programma utilizzato.

```
65°C 85°C Programma
Eco con Granuli T.
lavaggio: 2:30
```

ATTENZIONE
Non aprire il portello durante il ciclo di lavaggio! Rischio di ustione!

7. Tenere sportello chiuso se non si esegue immediatamente un altro programma di lavaggio consente di risparmiare energia e riduce il vapore proveniente dalla vasca di lavaggio.

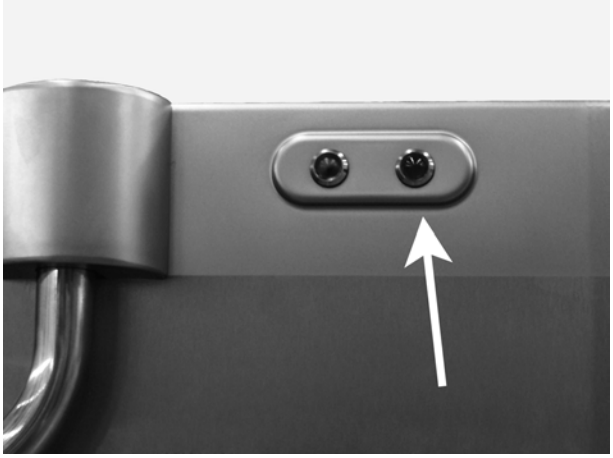


Figura 17: Mentre il programma è in corso, la spia rossa è accesa fissa.

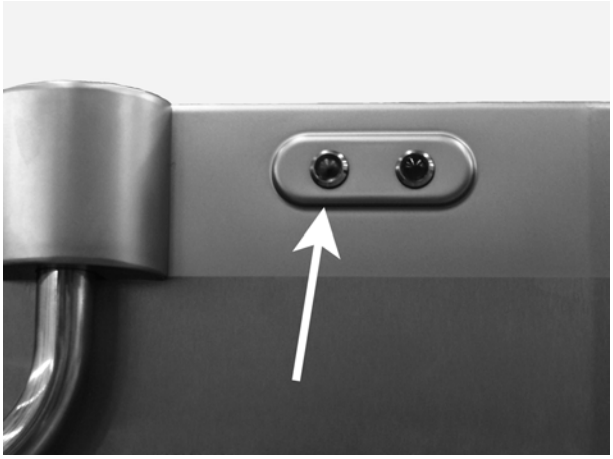


Figura 18: Quando il programma è finito si accende la spia verde.

Fermare la macchina durante il funzionamento

- Passare alla funzione lavaggio con acqua (7) per circa 30 secondi per eliminare tutti i Granuli. Premere quindi STOP (2).
- In caso di emergenza premere solamente STOP (2).

N.B.
Sulle stoviglie potrebbe esservi traccia di detersivo e dovrebbero quindi essere nuovamente lavate prima di essere tolte dalla macchina. Non scaricare mai una macchina fermata per un’emergenza! (I Granuli rimasti nella pompa senza acqua ostruirebbero l’elica della pompa).

ATTENZIONE
Non aprire il portello durante il ciclo di lavaggio! Rischio di ustione!

Come resettare il dispositivo antisurriscaldamento

Ripristinare la protezione contro il surriscaldamento nel caso dei codici di errore 104 e 105.

1. Svuotare la vasca di lavaggio.
2. Pulire il sensore di livello.
3. Svitare il tappo nero (Figura 19 Il dispositivo antisurriscaldamento).
4. Resettare il dispositivo antisurriscaldamento inserendo un piccolo cacciavite all'interno del dispositivo e premendo il tastino di reset. Se il dispositivo antisurriscaldamento è scattato, si sente un click quando viene resettato.
5. Se il codice di errore riappare nelle ore successive, contattare un tecnico per l'assistenza.

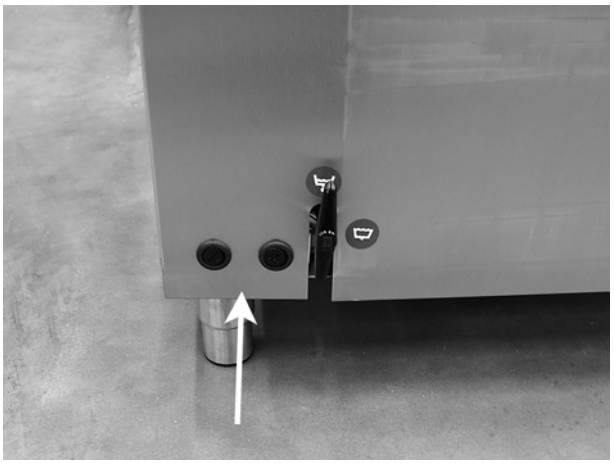


Figura 19: Il dispositivo antisurriscaldamento

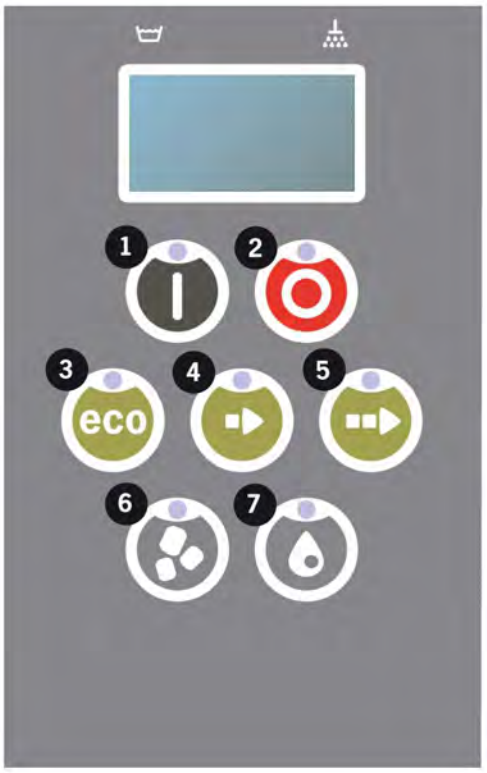
Ispezione di pentole e tegami

- Esaminare le pentole e le padelle dopo ogni programma.
- Per accertarsi che non siano rimasti eventuali granuli, capovolgere tutte le stoviglie (contenitori, padelle ecc.) prima di estrarle dalla macchina.
- Rimuovere eventuali granuli che possono essere bloccati negli angoli, nelle parti strette e in altri punti inaccessibili (Figura 20 Assicurarsi che nessun granulo sia bloccato).

Figura 20: Assicurarsi che nessun granulo sia bloccato

Selezione della lingua

Per cambiare l'impostazione della lingua:



1. Premere il tasto STOP , rilasciarlo e attendere 3 secondi.

2. Premere il pulsante (4) "Programma breve", cinque volte.

3. Il display mostra quanto segue:

```
Lingua < Italiano >
Indietro
```

4. Premere il pulsante Conferma per "select".

5. Scorrere utilizzando i pulsanti per i programmi ECO (3) o normale (5), per scorrere l'elenco delle lingue.

```
Lingua < Italiano >
OK Eliminare
```

6. Selezionare una lingua premendo il pulsante Conferma (1); OK

7. Premere il tasto STOP (2) per uscire dalla modalità programmazione.

Impostazione di data e ora

1. Premere STOP (2), quindi premere 5 volte il pulsante per il programma breve (4) e 1 volta il pulsante per il programma ECO (3).

```
Change date and time
ddmmyy hh:mm 160118
12:34 Choose Back
```

2. Premere il pulsante Funzione (1) per selezionare e modificare la data e l'ora.

```
Change date and time
ddmmyy hh:mm 160118
12.34 ^^ OK Cancel
```

3. Impostare la data e l'ora utilizzando il pulsante per il programma normale (5) per spostarsi verso destra. ^^ indica quale numero può essere modificato. Utilizzare il pulsante per il programma breve (4) per aumentare e il pulsante granuli (6) per diminuire.

4. Per confermare e salvare le nuove impostazioni, premere il pulsante Funzione (1). Utilizzare il pulsante STOP (2) per uscire dalla modalità di programmazione senza salvare.

3 Pulizia quotidiana

3.1 Raccogliere e pulire i PowerGranules

1. Usare il raccoglitore per Granuli
2. Collocare il raccoglitore per Granuli nell'inserto (Figura 21 Raccoglitore per Granuli).
3. Chiudere le porte e premere STOP.
4. Attendere 3 secondi, quindi premere i pulsanti per il programma Breve (4) e Granuli (6) contemporaneamente fino a quando il display mostra "Programma raccolta granuli". Un programma di raccolta granuli distinto inizierà a raccogliere tutti i granuli nel raccoglitore.

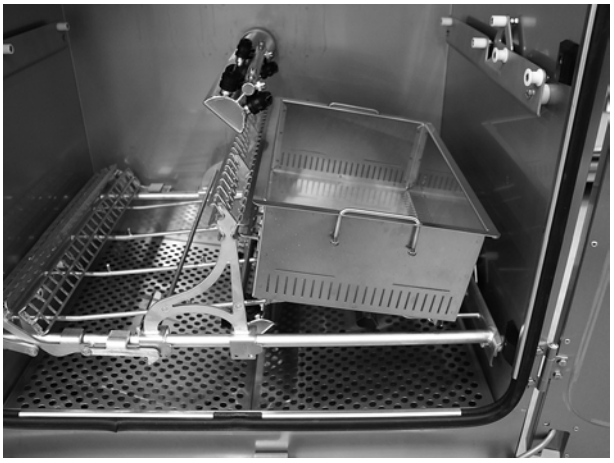


Figura 21: Raccoglitore per Granuli

```
65°C 70°C Programma
raccolta granuli
Tempo di lavaggio:
9:10
```

N.B.
Durante il programma di raccolta, non si verificherà nessun dosaggio di detersivo né riscaldamento della vasca di lavaggio o risciacquo.

5. Una volta completato il programma di raccolta granuli, viene visualizzato il messaggio:
   - Dal programma 2500 a 501: Controllare il livello dei granuli (ogni 10 raccolte)
   - Dal programma 500 a 251: Nessun messaggio (ritorna alla modalità di arresto)
   - Dal programma 250 a 1: Ordinare granuli (dopo ogni raccolta)

- Dal programma 0: Sostituire granuli (dopo ogni raccolta fino a quando il messaggio viene resettato)

Rabbocare con Granuli nuovi quando necessario. Se il livello di Granuli è troppo basso, il risultato del lavaggio sarà più scarso.

6. Quando le porte sono aperte, la macchina torna in modalità STOP.

7. Estrarre il Raccoglitore per Granuli e sciacquare abbondantemente i Granuli. Assicurarsi che non rimangano resti di cibo.

8. Controllare il livello dei Granuli rispetto alla tacca nel Raccoglitore per Granuli (Figura 22 Controllare il livello dei Granuli).

N.B.
Rabboccare con Granuli nuovi se necessario.

N.B.
Una quantità esigua o eccessiva di Granuli può compromettere i risultati di lavaggio. Una quantità eccessiva di Granuli può inoltre ostruire gli spruzzatori.

Figura 22: Controllare il livello dei Granuli

3.2 Pulire l'interno della vasca

1. Premere il tasto STOP (2).
2. Disinserire l'interruttore principale.
3. Rimuovere e controllare i due bracci di lavaggio.
   - Premere il braccio di lavaggio e ruotarlo in senso antiorario.
   - Estrarlo tirandolo dritto in fuori.

   In caso di residui visibili nell'apertura dell'ugello, ad es. ossa di pollo, inserire delicatamente il manico di un cucchiaino nel tubo irroratore e spingerli all'interno del tubo irroratore, in modo che fuoriescano dall'altra estremità.

   Vedere Figura 23 Braccio di lavaggio e Figura 24 Spruzzatore

Figura 23: Braccio di lavaggio

Figura 24: Spruzzatore

4. Sollevare le due griglie della vasca sfruttando le maniglie. Pulire e risciacquare entrambe le griglie con acqua.

   Vedere Figura 25 Griglie della vasca

Figura 25: Griglie della vasca

5. Pulire o risciacquare EcoExchanger dall'interno della cabina. (La scatola sul tetto verrà pulita da un tecnico di assistenza in occasione della manutenzione della macchina — ogni 10.000 cicli).

   Vedere Figura 26 EcoExchanger

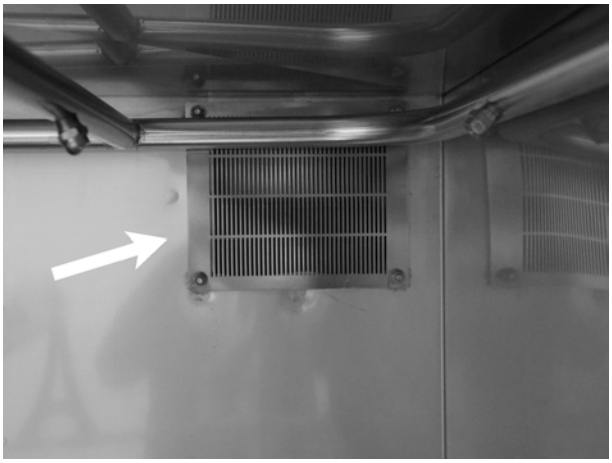


Figura 26: EcoExchanger

6. Sollevare il retino del troppopieno (A) e il coperchio della valvola dei granuli (B). Pulire e risciacquare i componenti con acqua.

   Vedere Figura 27 La vasca

   - A: filtro a rete di troppo pieno; rimuovere la copertura
   - B: valvola per i Granuli; rimuovere la copertura tirando la maniglia dritta verso l'alto

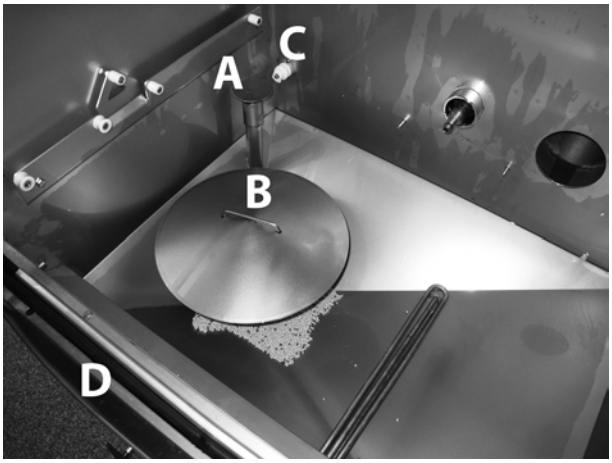


Figura 27: La vasca

7. Lavare l'interno della macchina con acqua (senza detersivi)

8. Pulire il sensore di livello (C) con un panno pulito.

   Vedere Figura 27 La vasca

9. La scanalatura raccogligocce (D) deve essere lavata, pulita e asciugata per evitare il blocco dei canali di scarico.

   Vedere Figura 27 La vasca

10. Asciugare le tenute della porta.

11. Lavare internamente le porte con un panno umido.

12. La parte superiore deve essere pulita all'occorrenza, o almeno una volta al mese.

N.B.
Non lavare l'esterno della macchina con acqua ad alta pressione.

13. Per le istruzioni video, utilizzare il codice QR e guardare la pulizia quotidiana su Youtube.

    Vedere Figura 28 Codice QR

Figura 28: Codice QR

3.3 Rimontaggio delle parti pulite

1. Rimontare tutte le parti.

   - Copertura del filtro a rete di troppo pieno
   - Copertura della valvola per i Granuli
   - Griglie della vasca
   - Bracci di lavaggio

2. Assicurarsi che la maniglia della copertura della valvola dei Granuli sia ben premuta. Figura 29 La maniglia.

N.B.
Se il filtro di troppo pieno non viene rimontato in modo corretto, i Granuli andranno a finire nello scarico.

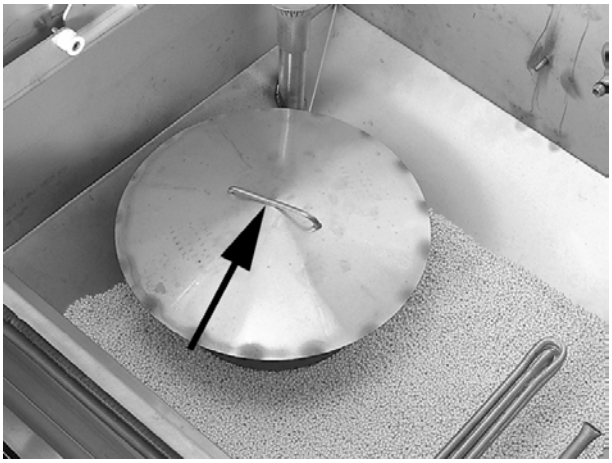


Figura 29: La maniglia

3. Assicurarsi che i bracci di lavaggio siano installati correttamente. Premere il braccio di lavaggio e ruotarlo in senso orario. Assicurarsi che sia ben fissato tirandolo leggermente in fuori. Se ciò risulta difficile, estrarre il braccio di lavaggio e rimuovere eventuali Granuli oppure, se la guarnizione è asciutta, inumidirla con poca acqua e riprovare. Figura 30 Braccio di lavaggio.

N.B.
Non usare mai la forza per inserire i bracci di lavaggio!

Figura 30: Braccio di lavaggio

3.4 Spegnimento per la notte e per periodi più lunghi

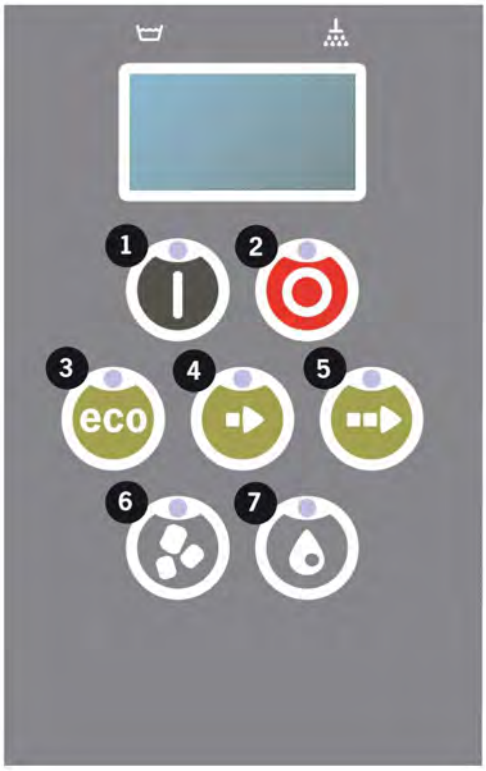
- Accertarsi che la vasca di lavaggio sia vuota dopo la pulizia.
- Lasciare le porte leggermente aperte in modo da permettere all'aria di circolare nella macchina.
- Raccogliere i PowerGranules nel Raccoglitore per Granuli e inserirlo nella macchina.
- In caso di inutilizzo prolungato, l'eventuale acqua residua sul fondo della vasca deve essere rimossa per mezzo di una spugna o materiale assorbente simile.
- In caso di inutilizzo prolungato, verificare il funzionamento della macchina come descritto nel manuale di assistenza, possibilmente con l'aiuto di un tecnico di assistenza.

3.5 Eco Exchanger come optional – Manutenzione periodica in occasione della pulizia

Qualora la macchina necessiti di manutenzione periodica (messaggio sul display), l'interno dello scambiatore di calore verrà pulito dal tecnico di assistenza in occasione della normale manutenzione preventiva

3.6 GD Memo™

GD Memo è una funzione integrata che segnala all'utente della macchina gli interventi di manutenzione più importanti per la macchina. Grazie a GD Memo, è possibile assicurare risultati di lavaggio ottimali, evitare eventuali guasti negli orari di punta e ridurre al minimo i costi operativi. Questa funzione è integrata nel pannello di controllo e segnala all'utente quanto segue:



1. **Sostituzione dell'acqua di lavaggio**
   — per assicurare un risultato di lavaggio ottimale. Il pulsante "Lavaggio senza granuli" (7) lampeggia e sul display viene visualizzato il messaggio "Cambio acqua". Il messaggio scompare dopo aver cambiato l'acqua, oppure può essere azzerato premendo il pulsante Stop (2), rilasciandolo, attendendo 3 secondi e premendo 5 volte il pulsante (7). 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK. Per default, questo promemoria appare ogni 30 cicli di lavaggio. Il numero di lavaggi può essere impostato tra 15 e 40 lavaggi.

2. **Sostituzione dei Granuli**
   — per garantire la massima efficacia di lavaggio della macchina. Il pulsante "Lavaggio con Granuli" (6) lampeggia e sul display viene visualizzato il messaggio "Sostituisci subito i Granuli! Vedere le istruzioni sul contenitore". Dopo aver sostituito i granuli, azzerare il promemoria premendo il pulsante STOP (2), attendendo 3 secondi e premendo 5 volte il pulsante Granuli (6). 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK. Il promemoria per la sostituzione dei granuli appare ogni 2.500 cicli di lavaggio. Per maggiore comodità, la sequenza di ripristino dell'allarme è riportata anche sul contenitore dei granuli.

3. **Manutenzione periodica**
   — per evitare riparazioni costose e inutili guasti. Il pulsante STOP (2) lampeggia e sul display viene visualizzato il messaggio "È ora della manutenzione 1", "È ora della manutenzione 2" o "È ora della manutenzione 3", a seconda dell'intervento di manutenzione richiesto. La sequenza degli intervalli di manutenzione è: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... Il numero di telefono del tecnico di assistenza oppure di GRANULDISK è riportato sotto al messaggio. Il promemoria può essere azzerato da un tecnico di assistenza autorizzato, dopo aver completato l'intervento di manutenzione. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK. Il messaggio appare ogni 10.000 programmi o 20 mesi, a seconda della scadenza che si presenta per prima.

4. **Priorità di allarme**
   Se i promemoria \"Sostituire\ l'acqua\", \"Sostituire subito i Granuli\" o \"Manutenzione\" vengono emessi\ contemporaneamente, vengono messi in ordine di precedenza come segue:
   - \"Cambiare l'acqua di lavaggio\" ha sempre la precedenza.
   - Dopo aver sostituito l'acqua e resettato il messaggio, appare il secondo messaggio in elenco.
   - La seconda priorità, \"Sostituire subito i granuli\", \"Manutenzione\" sono visualizzati alternativamente se vengono emessi contemporaneamente.
   - I promemoria lampeggiano finché non vengono resettati.

4 HACCP, documentazione sull'igiene e sul funzionamento

GRANULDISK Documentation Tool, GDTdirect™, è una funzione integrata per la documentazione dei parametri operativi della lavapentole e dei punti critici di controllo dell'igiene, HACCP. È possibile visualizzare quanto segue:

- I dati operativi degli ultimi 200 programmi di lavaggio vengono visualizzati direttamente nella finestra del pannello di controllo.
- Scaricamento dei dati operativi degli ultimi 200 programmi di lavaggio tramite porta USB. Il rapporto di esportazione può riportare anche la data dell'ultimo intervento di manutenzione e la data dell'ultima sostituzione dei granuli (cioè le date relative all'azzeramento dei relativi allarmi).
- Consumo complessivo di acqua ed elettricità dall'avvio della macchina.

4.1 Leggere i dati dal pannello di controllo

1. Premere il tasto STOP (2), rilasciarlo e attendere 3 secondi..
2. Premere cinque volte "Programma breve" (4).
3. Utilizzare il pulsante "Programma ECO" (3) o il pulsante "Programma normale" (5) finché non si visualizza il messaggio "lettura dati operativi" sul display. Confermare la scelta premendo il pulsante di conferma (1).
4. I dati operativi dell'ultimo programma eseguito vengono visualizzati sul display;

   `200121 15:19 SG 65/85 OK`

   Il messaggio contiene i seguenti dati:

   - Data; 200121, 21 gennaio 2020
   - Ora: 15.19 ore 3 e 19 del pomeriggio
   - Tipo di programma; E, S, N corrispondono ai programmi Eco, Breve e Normale
   - Lavaggio con Granuli: è indicato con una "G", altrimenti lo spazio è lasciato bianco.
   - 65; indica la temperatura media all'interno della vasca di lavaggio durante il lavaggio.
   - 85; indica la temperatura minima dell'acqua di risciacquo nella vasca, durante il risciacquo

- OK: indica che il volume di acqua di risciacquo è corretto secondo i parametri impostati in fabbrica; se i valori impostati sono stati cambiati, verrà invece visualizzato NA (non applicabile).

N.B.
Se il programma di lavaggio è stato annullato a causa di un errore operativo o di un errore tecnico, l'indicazione della temperatura non è presente e al suo posto appare il messaggio "errore" seguito da un codice di errore.

```
200121 15:19 SG Errore 103
```

5. Per visualizzare le informazioni relative ai programmi completati in precedenza, è possibile scorrere in avanti e all'indietro l'elenco utilizzando il pulsante "Programma ECO (3) oppure il pulsante "Programma normale" (5).

6. Per smettere di scorrere i dati ed uscire dall'elenco, premere il tasto Conferma (1).

7. Premere il tasto STOP (2) per tornare alla modalità programmazione.

4.2 Consumo complessivo di acqua ed elettricità

1. Ripetere i punti 1-3 alla pagina precedente per accedere al menu utente, ma selezionare "Accumulated power and water" al punto 3.

2. Vengono visualizzati i consumi complessivi calcolati sulla base dei dati operativi. I valori presentano un margine di errore del 10% circa.

3. I valori vengono presentati ad es. come segue:

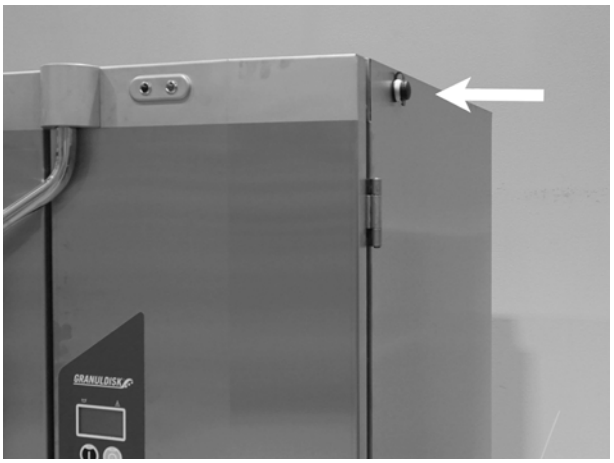
   ```
   Accumulated kWh: 125 Accumulated litres: 256
   ```

   N.B. In caso di sostituzione della scheda di comando della macchina, i contatori vengono azzerati.

4.3 Scaricare i dati operativi dalla porta USB

1. Premere STOP.
2. Inserire una chiavetta USB.
3. Tenere premuti i pulsanti dei programmi ECO e Normale per 2 secondi.
4. Dopo 10 secondi, il pulsante di funzione si accende di luce verde.
5. Quando la spia verde si spegne, si può estrarre la chiavetta USB.
6. Accertarsi di chiudere saldamente il tappo protettivo dopo ogni uso!

Figura 31: La porta USB si trova sotto il cappuccio nero sul lato destro della macchina.



5 Ricerca dei guasti e avvisi

- I codici 100, 109, 116, 118, e 132 sono avvertimenti e vengono visualizzati insieme a un messaggio sul display. Maggiori dettagli sono riportati nella seguente tabella.
- In caso di avviso, il programma viene sempre interrotto.
- Dopo aver verificato e risolto il problema, l'avviso può essere ripristinato premendo il pulsante STOP.

Code	Significato	Causa	Soluzione
100	Allarme blocco bracci di lavaggio	Qualcosa impedisce il movimento dei bracci di lavaggio.	Rimuovere l'oggetto che ostacola il movimento.
109	Interruttore porta	Sportelli, apertura accidentale durante il funzionamento.	Chiudere le porte e ripristinare l'allarme.
116	Livello acqua basso, problema di schiumatura	Formazione di schiuma nella macchina.	Evitare di usare detersivi per il lavaggio a mano delle stoviglie. Sostituire l'acqua di lavaggio. Se il problema di formazione di schiuma persiste, contattare il proprio fornitore di detersivo.
118	Valvola di scarico non chiusa	La valvola di scarico si è aperta durante un processo attivo della macchina.	Chiudere la valvola di scarico e ripristinare l'allarme..
132	Sensore livello pulizia	Sensore di livello probabilmente sporco o acqua non cambiata dopo lungo periodo di inattività.	Abbassare il livello e pulire il sensore di livello all'interno della vasca di lavaggio. Riempire nuovamente la vasca. Se il sensore è pulito, resettare l'errore e impostare la macchi su modalità di riscaldamento per proseguire il riscaldamento.

Codici d'errore

La tabella sotto descrive il significato dei codici di errore visualizzati.

Codice di errore	Significato	Causa	Soluzione
001		Programma annullato dall'operatore.	Questo codice di errore appare solo quando vengono letti i dati operativi.
103	Protettore del motore per pompa di risciacquo scattata.	Il motore è sovraccarico, programma interrotto.	Contattare un tecnico specializzato!
104	Il dispositivo anti-surriscaldamento per la vasca di risciacquo è scattato, programma interrotto.	La serpentina del boiler si è surriscaldata.	Pulire il sensore di livello. Resettare il dispositivo antisurriscaldamento. Se il codice di errore riappare nelle ore successive, chiamare un tecnico per l'assistenza.
105	Protezione contro il surriscaldamento per vasca di lavaggioscattata, programma interrotto.	L'elemento riscaldante del serbatoio lavaggio si è surriscaldato.	Pulire il sensore di livello del serbatoio lavaggio. Reimpostare la protezione contro il surriscaldamento. Se il codice errore si ripresenta entro qualche ora, chiamare un tecnico dell'assistenza.
107	Temperatura non raggiunta nel serbatoio lavaggio.	Temperatura nel serbatoio lavaggio non raggiunta. Riscaldamento interrotto.	Resettare l'allarme premendo il tasto STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato!
108	Temperatura non raggiunta nel boiler	Temperatura non raggiunta nella vasca di risciacquo, processo in corso interrotto.	Resettare l'allarme premendo il tasto STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato!
110	Sensore temperatura vasca di risciacquo guasto.	Il sensore di temperatura nella vasca di risciacquo è guasto.	Contattare un tecnico specializzato!
111	Il sensore di temperatura del serbatoio lavaggio non funziona.	Il sensore di temperatura del serbatoio lavaggio è rotto.	Contattare un tecnico specializzato!
112	Livello dell'acqua troppo basso nella vasca di risciacquo.	Il livello nel boiler si è abbassato in modo anomalo.	Contattare un tecnico specializzato!

Cod-ice di errore	Significato	Causa	Soluzione
113	Livello dell'acqua troppo basso nel serbatoio lavaggio.	Il livello nel serbatoio lavaggio si è abbassato fino a provocare un errore.	Contattare un tecnico specializzato!
114	Tempo di riempimento del serbatoio lavaggio troppo lungo.	Il riempimento della vasca lavaggio ha superato il limite di tempo previsto.	Controllare l'apporto di acqua alla macchina e la pompa di risciacquo. Pulire gli spruzzatori/i tubi di risciacquo. Controllare la sensibilità dei sensori
115	Tempo di riempimento eccessivo per il boiler.	Il riempimento della vasca di risciacquo ha superato il tempo limite.	Controllare l'apporto di acqua alla macchina e la valvola solenoide per il riempimento del boiler. Controllare la condizione (la sensibilità) dei sensori di livello nel boiler.
117	Tempo di risciacquo lungo	Tempo di risciacquo troppo lungo. Il volume corretto di acqua non è stato raggiunto in tempo.	Contattare un tecnico specializzato!
119	Protezione del motore per pompa di lavaggio scattata	Il motore è sovraccarico, programma interrotto.	Contattare un tecnico specializzato!
130	Scheda IO non testata in produzione.	Circuito stampato IO non testato in produzione.	Contattare un tecnico specializzato!
133	Tempo di risciacquo corto	Acqua di risciacquo pompata a velocità eccessiva, con conseguente risciacquo insufficiente e riscaldamento di pentole e padelle.	Contattare un tecnico specializzato!
134	Il rilevamento del livello nella vasca di risciacquo non funziona.	Falso segnale di livello da uno dei sensori di livello nella vasca di risciacquo.	SPEGNERE la macchina! Proseguire il lavaggio può danneggiare dei componenti. Contattare un tecnico per l'assistenza!
143	Codice errore	Errore elettrico, l'identità non rientra nell'intervallo.	Contattare un tecnico specializzato!
144	Voltaggio in ingresso circuito stampato IO errato.	Voltaggio in ingresso circuito stampato IO errato.	Il funzionamento prolungato può provocare danni alla macchina. Contattare un tecnico di assistenza!

6 Annotazioni